



新聞公報

香港政府新聞處印發·花園道美利大廈五至八樓·電話：二八四二 八七七七

一九九六年九月三十日（星期一）

目 錄	頁
布政司回答新聞界提問	1
布政司發表一九九六年《工作進度報告》	3
香港邁進海洋存護新紀元	4
教署呼籲學校遵行安全措施	5
機電署四十多年提供高質素工程服務	6
電訊局發出六個個人通訊服務牌照	7
九六年八月份貨幣統計數字公布	8
修訂規例建議狗隻須植入晶片及狗主須繳牌費	11
海軍陸戰隊籌款贈慈善團體	12
十月份射擊練習時間	12
水塘存水數字	13
外匯基金運作	13

布政司回答新聞界提問

布政司陳方安生今午（星期一）在政府合署中座新翼發表一九九六年《工作進度報告》後回答新聞界的中文提問全文如下：

記者：陳太，有百分之七是不能做到你預期的效果，可否說一說近百分之七是甚麼的工作，怎解會這樣呢？

布政司：首先，我想說一下就是百分之六點六，或者是百分之七，同去年比較是相差不大，去年是百分之六點二，今年是百分之六點六。但大致上有很多不同的原因的，稍後或者下午時間規劃環境地政司和運輸司就會為他們自己的工作承諾進度報告作稍為詳細的解釋，但大致上有許多原因，比如有時工程延遲了，有時收地和清拆方面需要多些時間。比如老人服務方面來說，很多時候，物色適當的私人樓宇有時會遇到困難，但這方面，我們自從一九九五年實施購買私人樓宇計劃亦都大致上可以說得是十分之成功的。但我們會盡一切的努力來趕上預期的工作目標。

記者：陳太，在這麼多的工作範圍之中，你覺得房屋比較失敗一些，因為比如……不可以完成清拆所有寮屋，和臨時房屋和……？

布政司：清拆寮屋，我們許下的承諾是說在一九八四年之前，所有臨時房屋我們是會清拆，這方面，我們已按照我們原本的目標去進行，這方面並沒有拖延。今年來說，稍為延慢的幾個部門，有規劃環境地政署方面，和運輸署方面，但今日下午他們會作較詳盡的解釋。

記者：陳太，是否可以說一說因為去年的原因和今年的延誤差不多，其實和主權移交有許多事情被卡着，所有不可以如期地去做好有關的工作？

布政司：我不可以說有許多事情被卡着，當然有些項目是因為要諮詢中方，但我想強調這並不是經常都是主要延遲的原因，有許多其他的原因。比如有些項目因為隨着市民的需求改變了，我們亦需要檢討我們的政策，確保這個政策可符合一般市民的要求的。所以今年我們亦有說過那方面是須要作進一步的檢討。

記者：陳太，清拆臨屋方面進度慢了，其實是否因為新移民對政府房屋的壓力，令你們拖延了……？

布政司：我認為你這條問題證明了在清拆方面事實上我們不是可以完全清拆。我剛剛說過很清楚我們許下的承諾，就是八四年之前所有寮屋我們會拆，八四年以後，有些寮屋是須要保留來給予新移民作居所。這方面我們主要要做的工作是改善寮屋。

記者：陳太，老人買樓方面，那些老人家宿舍，會否最後政府自己與發展商……？

布政司：有多方面，因為一來有時物色適當的樓宇有一定的困難，我們亦正在積極考慮，比如房屋署是否有些公共屋邨是適宜作這些服務；甚至於有時政府自己興建工程內有些樓宇是否可適當作此類用途。我們會在多方面盡快提供這些服務。

記者：陳太今次是最後一次施政報告，你可不可以以布政司身份總結幾次施政報告的成果呢？

布政司：最後一次施政報告？我想不是吧！施政報告年年都會有的，這個很可能是總督先生今次最後自己一次施政報告，日後行政首長亦都有施政報告，當然至於詳細情形，及用甚麼方式去作這個施政報告，就有待行政首長自己決定。但這個工作進度報告，我們亦希望在日後可以繼續有這樣的報告，至於說用甚麼方式及以甚麼時候會發表這些工作進度報告這亦都是有待行政首長自己決定。

記者：剛才你用英文提及工作進度報告的情形，可不可以用中文說一次你對工作進度報告的情況呢？

布政司：這個工作進度報告當然是我們希望政府每年都要向市民及立法局交待。我們希望政府內部的運作能具有高度的透明度。我剛剛亦說過我希望日後我們都會繼續發表這種工作進度報告，好讓市民及立法局知道我們對每一項工作的承諾、做了些甚麼，比如有拖延的，其原因何在，同我們會採取甚麼行動能夠趕上預期的目標。

記者：你是不是覺得這個報告很有效，表示到……？

布政司：我都希望你們覺得有效，因為我們在這個工作進度報告裏，實在是沒有掩飾，如那些做得好的，我們會清晰地說出來，那一處有拖延的我們都向市民及立法局交待，和解釋我們會在那一方面可以追上預期目標的。

記者：但對公務員的鞭策，是否一個很有效的工具或者是還需要改善呢？

布政司：這當然每一項做法都可以有改善餘地的，但我覺得目前的工作進度對所有公務員是一個好的做法，亦都可以時常讓他們自己反省一下工作的進度和在那一方面可以追上我們原定的目標。

記者：中方正在談論中的幾十個問題，現時是否有時間表……可以在今年內完成？

布政司：有些是可以進度快些，但有些或者會是慢些。但有些問題是比較複雜些，但我相信中方和我們都有一個目標，就是在餘下的過渡期間能夠解決所有過渡的問題。其次亦都有些法案，我們須要提交立法局，今年我們預期會有大概

八、九十條法案加上已經提交立法局有三十條法案，今年的工作會比較繁忙，我們希望立法局能夠與政府合作，就盡可能予政府提交的法案作優先次序去處理。因為有些是有關過渡，就要在一九九七年七月一日之前一定要通過的。

記者：陳太，你剛才說過渡期會比較困難，未來的一年還困難些？

布政司：過渡期比較困難，我有這樣說過嗎？

記者：妳說過渡期要完成……？

布政司：有些法案是要一定在七月一日前提交及通過，法例的程序是一定要做妥的。

記者：陳太，梁智鴻醫生已經說過，表示會按法例的優先去決定甚麼時候提上立法局，為甚麼你還希望……私人草案可以讓路予……？

布政司：我說盡量希望立法局能夠讓政府提交的法案有優先的次序去處理，因為這些法案在好大程度上，一來是反映市民的需求，亦有許多法案是反映立法局議員自己向政府作過建議的。

完

布政司發表一九九六年《工作進度報告》

政府如期實現由一九九二至一九九五年所作出的政策大綱的六百九十二項承諾的其中六百四十六項，成功率達百分之九十三。

布政司陳方安生今日（星期一）發表一九九六年《工作進度報告》時作上述表示。她說：「我認為百分之九十三的成功率顯示了公務員隊伍在這個艱苦的過渡期間表現極為出色。」

「我們會實踐所定下的精神及承諾，以繼續在一九九七年及以後維持一個有效率的政府架構。」

現有四十六個承諾，或佔總數的百分之七的進度是較預期為慢。陳方安生說：「《工作進度報告》的內文已解釋了個別承諾進度受到阻延的原因，而政府正努力盡快完成這些承諾。」

陳方安生指出，香港是世界上每年公布詳盡政策承諾及工作進度報告，以涵蓋政府每一方面的活動的少數政府之一。

公布《工作進度報告》是每年推行的施政活動的首部分，以確保政府名副其實向香港人負責。

陳方安生說：「報告的公布是我們服務市民的一項重要工具。」

「這大部分都歸功於公務員隊伍，他們均認為這每年一度的問責性活動是需要的。」

港督彭定康將於十月二日（星期三）發表他任內第五份施政報告，而詳列每個政策科主要建議的《一九九六年政策承諾》亦會同時發表。

完

香港邁進海洋存護新紀元

規劃環境地政司梁寶榮今日（星期一）表示，首批海岸公園及海岸保護區的設立將把香港帶入存護海岸的新紀元。

他在紀念鶴咀海岸保護區正式成立典禮上說，兩個海岸公園和一個海岸保護區的正式設立標誌着存護海洋環境的成就。

他指出，在九十年代初期，海岸公園和海岸保護區在香港仍是十分嶄新的構思，因此設立的過程可說毫不輕易。

他說：「爲了達到目標，我們須平衡各種互相抵觸的利益，設法取得社會各界的支持、進行很多調查及研究、徵求立法局批准，以及尋求所需的財力及人力。」

梁寶榮列舉多個例子，展示海下灣、印洲塘兩個海岸公園及鶴咀海岸保護區潛在的研究及教育價值。

他說：「過去數十年在該等海岸公園曾發現大約十二種科學界新錄得的動物。」

鶴咀海岸保護區有不少特別的海洋生物，僅在一個細小的珊瑚石潭，便有十二種珊瑚，其中一種更爲鶴咀獨有。

與之同時，印洲塘海岸公園亦有較稀有的大葉藻。

梁寶榮續說：「我們會再進行研究，以搜集更多有關本港沿岸生態系統的寶貴基線資料，從而更深入地了解我們的海岸環境。」

他強調首批海岸公園和海岸保護區的成立只是存護海岸環境及強化海洋資源的第一步。

他說：「我們仍須繼續努力，在不久的將來指定沙洲及龍鼓洲海岸公園，為其他及更多可供劃定的地點進行詳細研究。」

漁農處處長李熙瑜博士在典禮上致辭時表示，在本港設立海岸公園及海岸保護區的構思，可追溯至八十年代末期。

他說：「在一九九一年，海岸公園及海岸保護區工作小組認定鶴咀、海下灣，以及印洲塘這三處地方為適合劃作海岸公園及海岸保護區的地點。」

另外，一九九五年頒布的《海岸公園條例》，為這些地區的劃定奠定了法律機制。

他補充說：「首批海岸公園及海岸保護區的劃定，體現漁農處為盡力存護海岸環境而作出的承諾。」

出席是次紀念儀式的嘉賓尚包括香港大學校長鄭耀宗教授、港大太古海洋科學研究所所長莫雅頓教授與郊野公園及海岸公園委員會主席詹志勇教授。

完

教署呼籲學校遵行安全措施

教育署呼籲學校為學生安排遠足、旅行及野外研習等活動時遵行安全措施。

教育署首席教育主任譚鎮傑今日（星期一）說：「教育署和皇家香港警務處已擬定一項簡單的知會程序，供學校參照遵行，以確保參加活動的學生的人身安全。」

「為學校利益着想，校長在舉辦戶外學生活動時應遵守有關程序。」

他說，學校應將活動詳情，最少在活動舉行前十天，以書面傳真通知警察分區指揮官；若該等資料有任何變更，學校亦應以書面傳真通知有關的警察分區指揮官。

在活動舉行當天早上，學校應盡早通知有關的警察分區指揮官，說明活動是否如期進行、延期或取消；而在活動完畢後，亦應立即通知有關的警察分區指揮官。

如要進行大型活動，學校當局應將活動的目的地通知漁農處，就該地點是否適合於當天進行大型活動徵詢意見。

此外，學校應通知參加活動的學童攜帶身分證、兒童身分證或其他身分證明文件。

譚鎮傑指出，將活動行程通知警方固是一項重要的安全措施，但學校對參加野外研習或旅行的學生的安全仍須承擔主要責任。

因此，學校應指派幹練的人員任領隊，並給予參加活動的學生適當指示，以及在籌劃旅行時，採取一切安全措施。

學生在戶外活動中可分成小組，每組必須由一名教師負責照顧，而該名教師應按時點算人數，確保沒有成員失散。

若有緊急事件發生，旅行活動的領隊或任何參加者應立該直接撥電九九九，報告該宗緊急事件，要求援助。

此外，帶領活動的教師亦應帶備求生設備，例如哨子、電筒、急救箱、流動電話和傳呼機。

譚鎮傑提醒帶領活動的教師參閱及遵守教育署發出的《戶外活動指引》。

完

機電署四十多年提供高質素工程服務

四十多年來，機電工程署一直提供可靠的服務，而且是本港唯一具備所需專才，能為現代國際機場提供全線高質素工程服務的機構。

機電工程署署長傅立新今日（星期一）向新聞界介紹該署為香港國際機場提供的服務時作上述表示。

他說：「我們會竭盡所能，讓客戶無時無刻均可為旅客提供最高質素的服務。我們當然亦希望有機會為赤鱗角新機場提供同樣令人滿意的服務。」

傅立新表示，該署已計劃將所提供服務遷往赤鱗角。

他說：「我們已成功爭取到不少現有客戶在遷往新機場後，繼續採用我們的服務。」

「我們將於大嶼山設立一個有超過五十名多科技能員工服務的維修站，負責操作及維修赤鱗角的所有政府設施，包括航空交通管制中心、空郵中心、政府飛行服務隊總部、機場警署以及赤鱗角對開的導航站。」

「我們亦已成立一個小組，專責維修青馬管制區內各座橋樑的先進交通管制設備。」

傅立新表示，該署現正為香港國際機場提供二十四小時工程服務。

他說：「我們負責維修的機電設施種類繁多，包括飛機場照明系統，確保飛機安全降落；運送乘客各類行李的行李處理系統；以及令乘客在登機和下機時更為安全、舒適及快捷的航機連接天橋。」

傅立新說，該署亦負責確保機場不會出現電力中斷的情形。

他說：「機場的電力供應系統屬『雙重保險』形式。首先，電力分配系統可從兩個獨立的分站抽取電力，因此任何一個分站發生故障，均不會對機場運作造成影響。」

「其次，機場內裝有無斷流供電系統，保證航空交通管制設備及照明系統等重要設施得到源源不絕的電力供應。」

「我們推行的能源效益管理計劃所節省的公帑，每年約達一千五百萬元。」

完

電訊局發出六個個人通訊服務牌照

電訊管理局局長艾維朗今日（星期一）向六家中標公司發出個人通訊服務牌照。

艾維朗說：「發出個人通訊服務牌照是本港流動通訊發展的一個里程碑，這有助加強流動電訊市場的競爭，令消費者受惠更多。」

繼電訊管理局局長於八月三十日邀請中標公司接受牌照，六家中標公司——和記電話有限公司、匯亞通訊有限公司、新世界流動電話有限公司、八方通訊有限公司、訊聯電信有限公司及萬眾電話有限公司於本月二十七日限期之前正式接受邀請。

這六家持牌公司承諾向用戶提供高質素的服務。在獲發牌照後，六家營辦商承諾按照牌照條件提供服務。

艾維朗說：「我期望他們早日推出服務。」

六個個人通訊服務牌照的副本，包括特殊牌照條件及為遵行牌照承諾所作出的履約保證詳情，由明日（星期二）起擺放在電訊管理局的圖書館供市民查閱。有關牌照副本亦於當日開始放在電訊管理局國際電腦網絡網頁 <<http://www.ofta.gov.hk>> 及電子布告板服務（電話：二八三四 零一九）。

完

九六年八月份貨幣統計數字公布

香港金融管理局今日（星期一）發表的統計數字顯示，八月份的整體存款上升，而整體貸款和墊款則微跌。

附表一列出九六年八月份的摘要數字，以及過去數月的比較數字。

存款

八月份港元存款數字增加百分之一點二，但外幣存款則減少百分之零點八。結果，八月份整體存款上升百分之零點三，七月份則上升百分之零點八。

八月份港元存款上升，是由於儲蓄存款及定期存款均有增長，抵銷了港元活期存款的跌幅。港元儲蓄存款繼七月份下跌百分之零點八後，於八月份回升百分之二點六。至於港元定期存款則承接七月份百分之一點五的升幅，再上升百分之一點四。另一方面，八月份港元活期存款大幅下跌百分之四點六，其六月份及七月份的累積升幅則為百分之六點八。

至於外幣存款則告減少，原因是非美元外幣存款下跌百分之二點二，抵銷了美元外幣存款百分之零點六的升幅。

貸款及墊款

未償還貸款和墊款總額繼七月份上升百分之二點二後，八月份微跌百分之零點三。未償還貸款及墊款下跌，是因為月內海外貸款減少；而本地貸款的增長略為放緩。八月份由於日元貶值，使未償還日元貸款額亦告下跌，在香港以外使用的貸款因而減少百分之零點八。此外，由於對外貿易增長緩慢，貿易融資貸款繼七月份減少百分之零點五後，八月份再下跌百分之一點九。另一方面，本地貸款僅上升百分之零點六，部分原因是八月份的物業市場較為淡靜，使按揭貸款增長放緩。

若以貨幣分類，八月份港元貸款增加百分之零點三，而外幣貸款則減少升百分之零點六。由於港元貸款下跌，而港元存款上升，港元貸存比率由七月底的百分之一百零八點六下降至八月底的百分之一百零七點六。

貨幣供應

由於港元活期存款下跌，抵銷了公眾持有的貨幣百分之零點六的升幅，港元貨幣供應M1在八月份減少百分之二點五。八月份港元貨幣供應M2及M3繼七月份分別增長百分之一及百分之零點九後，同告增加百分之一點二。截至八月份為止，港元貨幣供應M3在本年度的增幅為百分之十二點七，大體上與近期本地貸款及名義本地生產總值的增長保持一致。

(下頁續附表)

附表一：一九九六年八月貨幣統計數字

(百萬港元計)

貨幣供應	一九九六年八月		前數月 (與一九九六年八月比較之變動百分率)	
	一九九六年七月	一九九六年五月	一九九五年八月	
M1 - 港元	176,382	180,880 (-2.5)	173,538 (1.6)	188,500 (-6.4)
外幣	19,673	20,416 (-3.6)	18,460 (6.6)	18,836 (4.4)
總計	196,054	201,295 (-2.6)	191,998 (2.1)	207,336 (-5.4)
M2 - 港元@	1,380,633	1,363,775 (1.2)	1,317,528 (4.8)	1,221,612 (13.0)
外幣*	1,003,409	1,011,863 (-0.8)	1,009,682 (-0.6)	978,121 (2.6)
總計	2,384,042	2,375,638 (0.4)	2,327,210 (2.4)	2,199,732 (8.4)
M3 - 港元@	1,396,382	1,379,445 (1.2)	1,333,917 (4.7)	1,238,854 (12.7)
外幣*	1,069,550	1,076,551 (-0.7)	1,073,335 (-0.4)	1,040,088 (2.8)
總計	2,465,932	2,455,995 (0.4)	2,407,252 (2.4)	2,278,942 (8.2)
流通紙幣及硬幣	83,174	82,051 (1.4)	82,304 (1.1)	78,355 (6.2)
市民持有的紙幣及硬幣	73,796	73,373 (0.6)	72,860 (1.3)	69,360 (6.4)
存款				
活期存款	122,259	127,922 (-4.4)	119,138 (2.6)	137,976 (-11.4)
儲蓄存款	473,487	466,681 (1.5)	455,088 (4.0)	411,559 (15.0)
定期存款	1,723,086	1,717,528 (0.3)	1,690,070 (2.0)	1,596,638 (7.9)
持牌銀行定期存款	1,662,220	1,657,560 (0.3)	1,630,462 (1.9)	1,539,344 (8.0)
有限牌照銀行	44,889	43,982 (2.1)	43,481 (3.2)	38,468 (16.7)
接受存款公司	15,978	15,986 (-0.1)	16,127 (-0.9)	18,825 (-15.1)
港元存款@	1,280,034	1,264,445 (1.2)	1,220,336 (4.9)	1,136,266 (12.7)
活期存款	102,586	107,507 (-4.6)	100,678 (1.9)	119,139 (-13.9)
儲蓄存款	332,951	324,509 (2.6)	318,498 (4.5)	282,669 (17.8)
定期存款@	844,497	832,429 (1.4)	801,160 (5.4)	734,457 (15.0)
美元存款*	515,070	512,087 (0.6)	512,213 (0.6)	511,735 (0.7)
其他外幣存款*	523,728	535,599 (-2.2)	531,747 (-1.5)	498,173 (5.1)
外幣存款*	1,038,798	1,047,686 (-0.8)	1,043,960 (-0.5)	1,009,908 (2.9)
所有存款	2,318,832	2,312,131 (0.3)	2,264,297 (2.4)	2,146,173 (8.0)
外幣掉期存款	40,048	41,283 (-3.0)	43,183 (-7.3)	57,716 (-30.6)
貸款和墊款				
在本港使用的貸款	1,738,369	1,733,409 (0.3)	1,687,185 (3.0)	1,540,514 (12.8)
供香港有形貿易	165,056	168,465 (-2.0)	166,836 (-1.1)	157,147 (5.0)
本港以外商品貿易融資	20,566	20,790 (-1.1)	20,281 (1.4)	18,889 (8.9)
在香港使用的其他貸款	1,552,747	1,544,154 (0.6)	1,500,069 (3.5)	1,364,477 (13.8)
在本港以外使用的貸款#	2,117,759	2,133,820 (-0.8)	2,077,370 (1.9)	2,163,219 (-2.1)
在香港以外使用的其他貸款	2,077,307	2,093,009 (-0.8)	2,037,195 (2.0)	2,124,128 (-2.2)
未能確定使用地方的其他貸款	40,451	40,811 (-0.9)	40,176 (0.7)	39,090 (3.5)
以港元計之貸款	1,377,570	1,373,165 (0.3)	1,337,965 (3.0)	1,212,037 (13.7)
以外幣計之貸款	2,478,558	2,494,063 (-0.6)	2,426,591 (2.1)	2,491,695 (-0.5)
總貸款和墊款	3,856,128	3,867,228 (-0.3)	3,764,556 (2.4)	3,703,732 (4.1)

* 經調整以不包括外幣掉期存款。

@ 經調整以包括外幣掉期存款。

包括其他使用地區不明確的貸款。

註：由於進位關係，項目相加數額未必等於總數數額。

完

修訂規例建議狗隻須植入晶片及狗主須繳牌費

於上周五（九月二十七日）憲報刊登的《一九九六年狂犬病（修訂）規例》一經通過，狗隻將需要被植入微型晶片，而領取狗隻牌照將須繳付牌照費。

根據該修訂規例，所有年齡逾五個月的狗隻在首次領牌或續牌時必須植入有識別號碼的微型晶片。

經濟科發言人說：「為控制狂犬病及照顧公眾安全，減少被遺棄及流浪犬隻的數目是很重要的。微型晶片計劃有助當局容易鑑別狗隻畜養人，令他們對自己的狗隻負責。」

漁農處發言人表示，植入微型晶片是好的發牌制度，該方法準確、永久有效且資料不能塗改，此外，亦方便管理，狗隻並只會在植入晶片時略感不適。

發言人說：「微型晶片將植入狗隻頸背的皮下，晶片有識別號碼，可以透過使用特別的掃描器讀取，再經由電腦存取接種疫苗及發牌時存入的資料，包括畜養人的姓名及地址等。」

建議的規例規定已接種狂犬病疫苗的狗隻的畜養人，必須確保狗隻已植入微型晶片，否則即屬違法，可被判罰款一萬元。

規例又建議在發牌予狗隻時，狗主須繳付所訂的牌照費，現時領取狗隻牌照毋須繳付費用。

該處發言人指出：「以往發出牌照時毋須收費的目的是要鼓勵公眾人士遵行有關控制狂犬病的規定。此外，向獲授權替動物接種狂犬病疫苗的人士供應該類疫苗，亦不會徵收費用。」

「本港現在約有百分之七十八的狗隻已接種狂犬病疫苗。這個比率超出世界衛生組織所建議的百分之七十的最低比率，因此，納稅人毋須繼續在接種疫苗和領取牌照方面補貼狗主。」

實施收費規定初期，建議牌費將可收回提供牌照服務、為狗隻接種狂犬病疫苗，以及供應及植入微型晶片所需成本的百分之五十，並將於三年後透過收費收回十足成本。

實施初期，由獲授權政府人員為狗隻接種狂犬病疫苗的牌費為七十元，而由獲授權非政府人員如獸醫為狗隻接種疫苗的牌費則為四十元。後者收費較低是由於政府需收回的成本亦較低，而該獲授權人士將或向狗主收取額外的專業費用。

建議規例並規定已領牌狗隻的畜養人須在其狗隻擁有權或其地址更改後五天內，以書面通知漁農處處長。任何人違反這項規定即屬違法，可被判罰款五千元。

政府有需要確保狗隻發牌系統內的資料不斷更新，漁農處備有有關表格供狗主使用。

完

海軍陸戰隊籌款贈慈善團體

來自添馬艦的一班海軍陸戰隊隊員最近為市民打理家務以籌募善款，結果為本港兩個慈善團體籌得逾一萬五千元。

除了打理家務外，該十名隊員在籌款期間曾受僱搬運一座鋼琴經三段樓梯到元朗一個單位，而另一名「幸運」的隊員更受僱當了一天的時裝攝影模特兒。

該十名隸屬第四十五突擊隊的海軍陸戰隊人員在本港逗留了四個月後，將於明日（星期二）離港返回其蘇格蘭的基地。他們在離港前將籌得的款項捐贈予香港救助兒童會及一個為一名需要骨髓移植的兒童而設的基金。

捐贈儀式將在威爾斯親王軍營舉行，出席的嘉賓有駐港英軍總部總參謀苗禮信海軍准將、救助兒童會的羅黃少芬以及該名需作骨髓移植手術的兩歲半男童及其母親。

完

十月份射擊練習時間

青山廈村練靶區下月（十月）有七日舉行射擊練習。屆時射擊區附近將懸掛紅旗，各界人士切勿進入區內，以免發生危險。

射擊練習的日期和時間如下：

日期	時間
十月七日(星期一)	上午八時三十分至下午五時
十月八日(星期二)	上午八時三十分至下午五時
十月十日(星期四)	上午八時三十分至下午五時
十月十五日(星期二)	上午八時三十分至下午五時
十月十七日(星期四)	上午八時三十分至下午五時
十月二十三日(星期三)	上午八時三十分至下午五時
十月二十四日(星期四)	上午八時三十分至下午五時

完

水塘存水數字

截至今日(星期一)上午九時,本港各水塘的總存水共為五億七千二百六十三萬七千立方米,佔總容量百分之九十七點七。

去年同期各水塘的總存水為五億五千九百二十六萬七千立方米,即總容量百分之九十五點四。

完

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九六年九月三十日

	百萬元計
開市戶口結餘	二三七五
收市戶口結餘	二八五二
改變原因:	
貨幣市場活動	減二零八
流動資金調節機制今日運作	增六八五

時間	累積改變 (百萬元)
上午九時三十分	減二一八
上午十時	減二一八
上午十一時	減二一八
正午十二時	減二一八
下午三時	減二零八
下午四時	減二零八

流動資金調節機制息率	借 入	放 出
	四點零厘	六點零厘

港元外匯指數 (TWI) : 124.7 * +0.1 * 30.9.96

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期限	息率
一星期屆滿	五點零七厘
一個月屆滿	五點一一厘
三個月屆滿	五點一九厘
六個月屆滿	五點三一厘
十二個月屆滿	五點六零厘

外匯基金債券／地鐵公司

期 限	發行號碼	利 率	價 格	息 率
二年	二八零八	六點零零厘	九十九點九一	六點一四厘
三年	三九零七	六點八零厘	一零零點九二	六點五四厘
五年	五一零九	七點三二厘	一零一點零六	七點一八厘
七年	七三零八	七點二四厘	九十九點二四	七點五二厘
五年	M五零三	七點三五厘	一零零點零六	七點四七厘

總成交額

八十三億零八百萬元

完